威信實業燕梳公司

伍澤濂主理

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street　電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理

燕梳

Autoplan

房屋
汽車
生意
醫藥

房屋買賣
物業收租

新盤·歡迎來電詢問：

一·新屋·在建造中二七三七第七街東·
二·新屋·三一六五第六街·在建造中·
三·新屋·二七一一OAK ST.不日開工·
四·另有地盤·位於城多利大道南附近·
以上新屋接納舊屋相換·
五·本汝比四年新屋上下完成急賣·只售十五萬餘極抵買·
六·三層舊屋·現租出六百元·乃路夾廿七·
一街只售九萬九·投資良機·
七·觀新合法上下屋孖屋·入息每月可達千元·近十街與夫李沙十三萬元·

伍澤森住宅電話三一七·七八四二

協和教會請導師

華人協和教會中英文幼兒班聘請導師（必須持有 B.C. 執照），有意者請於六月二十五日前將履歷表（填有電話號碼）遞交
430 DUNLEVY AVE., VANCOUVER.
（丹利維街430號）

衣車出讓

全新（UKI）牌·褲頭挑腳雙針單針摺骨等衣車特價出讓
佣金優請電437 4165陳洽·

雪櫃出讓

私人有爐頭雪櫃洗衣乾衣機出讓·保養良好·請電：438·9829

車出賣

1979 TOYOTA CRESSIDA
自動波·價四千二百九十五·英語電 461·7054 / 588 1512

汽車廉讓

八二年漢建四門灰色房車機件良好五萬多公里離埠急讓開價三千三百元請電二九九·零九五七張太·

旺舖招租

溫哥華繁旺東區壹千四百八十呎近戲院及快車站適合餐室寫字樓及各行生意 420 0703

旺舖招租

1·4880 460 1 7或32 近40街·在SAFEWAY及銀行中間電87

廉價舖位

5554 VICTORIA DR.

旺舖出租

市中心旺區樓下舖位適合餐館零售公司或各行業租平批期好請電話：434 5507李

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大·大小隨意·位唐人街中心、查詢電話：二七八·四二零零

旺舖招租

列治文三路 6280 號中華特價側
大小隨意·緬街夾32街新 MALL·
即可入伙·合各行生意·
734·7222（英文）
266·8571（中文）

出租

702 E. HASTINGS ST. HEATLY 夾 HASTINGS 街角·一千一百平方尺·電話：255·9111或255·2636·

旺舖招租

菲沙街3302·合各行生意·近17街·有意電日：681·4511
夜 325·9081

唐人街

禮物百貨店出售

東主因缺乏人力，無法兼顧·決定以廉價出讓或合股均可·

有意者請日間電 681·4428
晚間請電：435·1941

中國參茸行

爲慶祝六週年紀念，由現在起，
全部商品一律 由 五折至九折
（特價品除外）

同時推出以下特價品：

36片庄　感冒靈 $1·90　2樽 送一樽
60片庄　川貝精 $3·50　2樽 送一樽

一級西河紅棗每磅 $1·49
燈塔牌菊花晶每盒 $0·69

還有特多特價品，歡迎參觀選購·

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

赤靈芝片

市面次第

精

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片爲最强效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保証本產品之高質量。

各大中藥房代售
總代理：加達國際貿易公司
溫哥華 1-604-261-1357
多倫多 1-416-461-4585
渥太華 1-613-824-7286

美華旅店
MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431

全部新裝修

日租月租
任從尊便

特別優待英僑或補助

任胞惠顧
歡迎

ACCESS AMERICA
BUSINESS SYSTEMS INC.

加美移民顧問

本公司主理人 Joe Hargitt 先生是專業加美移民事務十年以上之經驗

本公司專業以下事務
①加國、美國，投資移民
②加國、美國，商業經營移民
③加國、美國家屬移民
④加國、美國，專業技術移民
⑤加美西岸商業，實業買賣
每月一次回香港代客服務
即將在香港開設分支辦事處
歡迎粵語電話詢問
請與 Don Wong 黃先生聯絡
682·6866
640 Oceanic Plaza
1066 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6E 3x1

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242－4號　683－6858－59
列治文分店：甘比夾第五路　278－4200

夏季冊窗大減價

Summer SALE

10% TO 30% OFF

ALL MERCHANDISES

JUNE 25, to JULY 5, 1987
at Chinatown and Richmond Locations

只限門市，所有貨品 由 九折至七折

特價貨亦有九折優待．總行及列治文分行同時舉行．

日期由六月二十五日至七月五日

---

ming's DINING COMPLEX 名園酒家夜總會

東街打片號七四一　141-147 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
604）683－4722　687－0825

七天營業
天天茶市
精美點心
游水海鮮
天天供應
增設中午
特價套餐
粵式小菜
選料上乘
取價公道
壽筵喜酌
豐儉隨意

中午特價餐由十一時至三時

四人套餐	六人套餐	八人套餐
明火例湯 又燒增粉絲 京都焗豬扒 菜甫鷄丁 拜就豆苗 白飯 $11.95	明火例湯 又燒清豆腐 蝦菜牛肉 梅菜扣肉 大鴨拼鷄 肉絲炒蛋 白飯 $18.95	明火例湯 又燒牛肉 梅菜扣肉 菜甫鷄丁 菠蘿古嚕肉 清炒時菜 酸菜牛肉 豉汁正排骨 咖喱鷄碌 枝竹炆牛腩 又燒豆付 炆牛腩絲 菠菜付乳 燒會粉絲 芽菜肉絲 番茄牛肉 火鴨拼鷄

式人套餐
明火例湯
豉汁正排骨
油鴨
戎白切鴨
清炒油菜心
白飯
$7.95

精美小菜每款 $2·95

東南亞青春紅歌星
梁冰琪小姐快將登台演唱

馬來西亞肉彈紅歌星
秋燕玲小姐不日登台演唱

東南亞美艷紅歌星
米雪小姐快將登台演唱

馬來西亞性感歌視紅星
芷琳小姐即晚登台

萬能仕大樂隊伴奏
舞池靚
地方大
座位舒適

電話：六八三·四七二二
六八七·〇八二五

夏季大貢獻
幸福大拼盤
特價酬賓席

式大熱菜：
蚝肉扒鮮菇
百花龍鳳卷
四寶燴燕窩
當紅脆皮鷄
京都鴛鴦扒
紅燒大石班
碧綠炒三鮮
揚州炒飯
干燒伊麵
椰汁西米露

$82·80

特別介紹

（餐晚特價牌金）

溫哥華公會
家鄉會館
鮮魷九津
味菜牛柳絲
枝竹炆牛腩
腸炒雪豆
菠菜牛肉
麻婆豆付
京都鴛鴦扒
菜甫鷄丁

精美小菜每款 $6·95

四人和菜
白切鷄或油鷄
老火例湯
腸炒雪豆
正排骨
鮮魷菜心
白飯
$22·95

六人和菜
老火例湯
脆皮炸子鷄（半只）
豉椒鮮魷
又燒炒蛋
京都焗豬扒
牛肉菜心
白飯
$32·95

八人和菜
梅菜扣肉
菜甫蝦仁
芥蘭鮮魷
北菇扒海參
清蒸海上鮮
白飯
老火例湯
脆皮炸子鷄（半品）
$44·95

十人和菜
西湖牛肉羹
葱油鷄或炸子鷄一隻
腸炒雪豆
荔芋鴨（半只）
鮮魷菜心
北菇扒鴨掌
清蒸海上鮮
白飯
$55·75

每款和菜牌可任由客隨意選擇改換上列兩款·